



ОСНОВНОЕ:

- 5 июня—5 июля
"Fête de La
Musique"
- 15 Июня
Выставка (18:00)
- 20 июня
Два поколения—
открытие выставки
(19:00)
- 24 июня
Координационная
встреча по культу-
ре

В ЭТОМ НОМЕРЕ:

- Музыка, музыка, 2
и еще раз музы-
ка!
- Летний лагерь в 3
КЦ «Бактрия»
- "Сила природы" 4
Современные
скульптуры
- Современное 4
искусство— En-
vironmental Art
- Библиотека 5
- "Возвращение в 6
Эдем"

Доска объявлений - от Георгия

Ну, разве не замечательную идею предложили французы! Они создали ежегодное празднество под названием «музыкальный фестиваль», который отмечают с 1982 года, как во Франции, так и во всех франкоговорящих странах. И, безусловно такое событие не могло остаться незамеченным и в Таджикистане, где музыка является неотъемлемой частью повседневной жизни. Музыка отводится особое место в сердцах таджикистанцев, и они не упускают ни одной возможности, чтобы отдать дань уважения музыкальному наследию своего народа. Таджикская музыка - это всегда незаменимый участник любого национального торжества, то ли это свадьба, то ли главный национальный праздник Навруз. А такие классические жанры как: шашмаком, фалак, гургули исполняются на профессиональном уровне. Каждый регион гордится своими неповторимыми мотивами, при том, что основные инструменты, такие как: дои-

ра, дафф, сетор, дутор, рубоб и най остаются неизменными для всех. Потрясающая коллекция музыкальных инструментов представлена в музее им. Гурминджа Завкибекова (музей расположен рядом с «Vefa» центром), на территории которого каждую субботу проводятся музыкальные концерты, под эгидой культурного центра «Бактрия».

Несомненно, былые жанры уступают место вновь появившимся. Одним из таких новичков выступает всемирная музыка, соединяющая в себе нотки традиционной и современной мелодии, в которой можно услышать ритмичные звуки таджикской музыки, которые легко подаются неповторимым преобразованиям.

Но не стоит забывать и о жанре популярной музыки. Эксперименты с музыкой других народов и стран, подобные рок-н-роллу, тяжелому металлу и даже рэпу пробилась в Таджикистан и нашли своих фэнов. Событие подобно «Фестивалю

музыки» предназначено для тех кто, так или иначе, связан с музыкой – ЛЮБОЙ музыкой! Это абсолютный праздник звука и творчества. Но разве одного дня достаточно, чтобы охватить все то, о чем мы говорили?! «Бактрия» говорит: «ДА!» - и представляет вам программу на июнь, которая будет полностью посвящена музыке. Мы подготовили для вас целую серию мероприятий, которые будут настолько разнообразны, что угодят даже самым искушенным гурманам. Наступает момент истины – приходи, выбирай и участвуй!

Георгий Мамедов
Директор программ

"Fête de la Musique" Фестиваль музыки

Бактрия_Музыка

Совершенно непохожий на другие мероприятия подобного рода «Fête de la Musique» является бесплатным и открытым для любого желающего (любителя и профессионала), того, кто хочет проявить себя. В этот день можно услышать любые стили музыки и насладиться ими в легкой непринужденной атмосфере. Главная цель, преследуемая организаторами этого торжества - популяризация музыки среди людей, различающихся как по возрасту, так и по статусу. Фестиваль дает возможность для общения через музыку.

В этот день музыканты играют свою музыку бесплатно, а слушатели могут также свободно наслаждаться этими произведениями. По этой причине в качестве площадки для фестиваля всегда выбирают открытые пространства, такие как: улицы города, парки, музеи, железнодорожные станции или дворцы... Кроме того, подобные музыкальные фестивали дают возможность крупным музыкальным коллективам (оркестры, оперы, хоры и т.д.) выступить в непривычной для них обстановке, то есть на открытой площадке. Также стоит сказать, что в эти дни эти коллективы могут представить

отличную от своей обычной программы музыку. В рамках этого фестиваля приветствуется выступление городских музыкантов в сельской местности и наоборот, представление музыкальных программ в больницах и тюрьмах, а также выступление дебютантов и организация встреч с их звездными коллегами.

Учрежденный в 1982 г. Министерством культуры Франции, «Fête de la Musique» проводится сейчас более чем в 100 странах Европы и всего мира. Ежегодно 21-го июня в день великого солнцестояния в северном полушарии проводится фестиваль музыки.

Благодаря динамизму французского культурного сообщества заграницей (департаменты по культурным отношениям при посольствах Франции, французские центры культуры, учреждения и федерации) фестиваль музыки давно приобрел мировое величие. И, несомненно, множество мероприятий проводятся при поддержке местных учреждений, таких как: министерства культуры, городские советы, местные художественные ассоциации. К примеру, в Европе, была создана специальная сеть учреждений, занимающихся организаци-

ей данного фестиваля, которая получила название "Fête européenne de la Musique". Несмотря на то, что в других странах мероприятия, приуроченные к 21 июня не такие официальные, они всё равно весьма разнообразны. И несмотря ни на что, мы снова и снова должны готовиться к этому празднику, принимая во внимание культуру каждого народа и её неповторимые особенности, что позволит сделать фестиваль символическим событием для многих стран.

www.fetedelamusique.culture.fr/87_English.html



CinemArt

Музыка на экране

5 Июня 18:00

“Чикаго”, США

Режиссер: Роб Маршал

Язык: русский

12 Июня 18:00

“Jesus Christ Superstar”, США

Режиссер: Роб Маршал

Язык: английский

19 Июня 18:00

“Кабаре”, США

Режиссер: Боб Фоссе

Язык: русский

26 Июня 18:00

“Весь этот джаз” США

Режиссер: Боб Фоссе

Язык: русский

За последние 2 года Культурный Центр «Бактрия» при поддержке посольства Франции в Республике Таджикистан очень успешно проводил этот праздник. И каждый год амбиции и размах проекта увеличиваются. В 2006 году фестиваль, проводившийся в Культурном Центре «Бактрия», собрал более сорока участников - музыкантов; профессионалов и любителей, новых и уже известных групп. В те дни присутствующие получили возможность насладиться различными стилями музыки - начиная от традиционной таджикской и кончая роком и нью металом. В 2007 году музыкальный фестиваль с огромным успехом прошел в центральном парке (бывшем парке Ленина, ныне Рудаки). Фестиваль занял две сцены - большую, с мощной звуковой системой для проведения закрытия с музыкальной группой Big Hilly Billy Blue Gras из США, которая затем провела джем сессию с местными музыкантами. В предыдущие годы Fête de la musique давал шанс начинающим музыкантам продемонстрировать свои таланты широкой местной и иностранной публике. В то время как для известных музыкантов это становилось очередной возможностью встретиться со своими фанатами. «Fête de la Musique» в Душанбе проводится в третий раз, и это событие уже успело стать традицией. В этом году площадками для проведения фестиваля станут Культурный Центр «Бактрия» и музей музыкальных инструментов им. Гурминджа. Следуя

музыкальному наследию своего основателя, Гурминджа Завкибекова, который был известным музыкантом и деятелем культуры, музей несколько раз принимал гостей и давал возможность каждому из присутствующих насладиться различными жанрами музыки в спокойной, расслабляющей обстановке.

В свою очередь, Бактрия устраивала ряд концертов классической музыки, которые проходили в первую и последнюю субботу каждого месяца. В ближайшее время Культурный Центр «Бактрия» планирует провести фестиваль музыкальных школ, который будет приурочен к празднованию «Fête de la Musique». В этом фестивале продемонстрируют свои музыкальные таланты ребята из восьми музыкальных школ, а все желающие смогут насладиться этим действием в течение четырех пятниц в июне. Начало всех концертов в 18:00.

Кроме того, что у музыкантов будет возможность представить свои музыкальные произведения, они также смогут поделиться опытом в ходе мастер-классов. В этом году в фестивале примут участие и иностранные гости. И первым гостем станет британская музыкальная гр. “Maroon Town” (играющая в стиле рэгги), музыка, которой представляет собой смесь танцевальной музыки с яркими элементами ска, рэпа, джаза, соула и фанка. Большинство их песен весьма оригинальны, а их лирика в стиле рэп оказывает весьма позитивное влияние, она не вызывает агрессию и действует очень ободряюще. В день открытия фестиваля “Maroon Town” проведет джем сессию с гр. «Мизроб», которых недавно так тепло принимали в театре им. Маяковского, и которые провели незабываемый концерт со швейцарским джазовым трио Zoom.

Очередным гостем Бактрии станет группа из США «Musica Poetica», которая, в свою очередь, представляет собой что-то вроде консорциума музыкантов, специализирующихся на старинной и современной музыке, с использованием редких и в некоторых случаях уникальных инструментальных комбинаций.

Фестиваль также рад представить всем зрителям одного из известнейших этномусыковедов Центральной Азии и Ирана - Джона Дьюринга, который исполнит свою собственную программу совместно с таджикскими музыкантами. Так как «Fête de la Musique» рожден во Франции, мы решили, что один из концертов будет полностью посвящен французской музыке и песням, которые исполнит ансамбль Российско-Таджикского Славянского Университета - Славяне, а также французский пианист Жерар Дешаз совместно с двумя местными музыкантами.

Фестиваль не обойдет стороной такой способ художественного выражения как танец, и в один из дней фестиваля пройдет вечер танца, в ходе которого танцоры разных стилей продемонстрируют свое мастерство. В день закрытия фестиваля зрители смогут в очередной раз насладиться концертом индийской музыки, музыкальной группы «Навои Дарвоз», ее лидером Давлатом Назри и последующей джем сессией.

Дата/Время

Мероприятие

6.06. 18:00	Открытие фестиваля музыкальных школ в КЦБ Муз. школа № 6; Муз. школа им. Шахиди
7.06. 17:00	Концерт таджикской музыки в Музее Гурминджа «Фалаки Бадахшони» - Паншамбе Джорубов и муз. г. САМО
9.06 18:00	Встреча с композитором Толибхоном Шахиди
11.06. 17:30	Открытие фестиваля музыки “Fete de la Musique” Британская гр. “Maroon Town” Джем сессия с муз. г. МИЗРОБ
12.06. 10:00	Семинар в Музее Гурминджа с британской гр. “Maroon Town”
13.06. 17:30	Фестиваль музыкальных школ в КЦБ Муз. Школа им. Аминзода; Муз. Школа им. Севара
14.06. 18:00	День французской музыки в КЦБ Жерар Дешас, Ирина Аратюнян, Толиб Мулоджанов, Владимир Пуставар; Ансамбль «Славяне»
20.06. 18:00	Фестиваль музыкальных школ в КЦБ Ансамбль “Хунерог”; Музыкальное Училище
21.06. 15:00	Традиционная иранская музыка в Музее Гурминджа Джин Дуринг совместно с местными музыкантами представят композицию, относящуюся к традиционной иранской музыке
23.06. 10:00	Мастер класс индийского танца в КЦБ
23.06. 17:00	Мастер-класс по индийской музыке в Музее Гурминджа
24.06. 18:00	Концерт американской гр. “Poetica Musica” в КЦБ Американская современная классическая музыка
25.06. 18:00	Концерт классической музыки в КЦБ Французский гобоист совместно с местными музыкантами.
27.06. 18:00	Закрытие фестиваля музыкальных школ в КЦБ Олег Харетонов- солист хора театра Оперы и Балета
28.06. 17:00	Рэп концерт в Музее Гурминджа Ди-джей Исмаил
04.07 18:00	Вечер танца в КЦ «Бактрия»
05.07. 18:00	День восточной музыки в КЦ «Бактрия» Концерт индийской музыки, «Навои Дарвоз», и джем сессия

Познакомьтесь с нашим коллективом—

счастливый билет Кузиева Фаруха

Каждый из нас когда-нибудь вытягивает счастливый билет. Лично для меня за понятием счастливый билетик кроется дело жизни, призвание или просто любимая работа, на которую идешь с желанием, а возвращаешься с радостью.

Что делает это дело, работу, такой привлекательной, такой желанной? В первую очередь люди, с которыми ты разделяешь взгляды, цели и стремления; люди которые думают в одном русле, люди с которыми ты на пути созидания движешься в одном направлении. Так может случиться лишь раз в жизни, однако нужно быть готовым, что это может вообще не произойти.

Все это я нашел, хотя и не сразу. «Творческий путь» мой начался совсем с не творческого порога – вначале пришлось заниматься совершенно невероятными делами, торговать бензином и водкой, пиратскими дисками и одновременно учить и преподавать английский язык. Я рано начал самостоятельную жизнь, что заставило меня внести серьезные коррективы в хозяйственно-экономическую деятельность. Я цеплялся за любую зарплатку, работал по ночам и выходным в сервис центре одной из мобильных компаний, давал частные уроки, работал в родном университете - закрашивал разрисованные ручками парты, с тех пор ненавижу все проявления подобного вандализма.

Но вот, я ступил на совершенно новую тропу, когда осенью, я студент 3-го курса, получил заманчивое предложение от своих одногруппников Георгия Мамедова и Сергея Чуткова войти в организационный комитет

Международного Театрального Форума ИТМ, который собрал в туристической базе «Варзоб» представителей театральной элиты со всей Европы и Центральной Азии. Это был великолепный опыт, даже не смотря на то, что члены организационного комитета



должны были таскать всевозможные тяжести, накрывать кофе-брейки и другие трапезы, всячески скрашивать пребывание высоких зарубежных гостей, иногда переводить, а также вести бесконечную и как оказалось без выигрышную войну с обслуживающим персоналом туристической базы, которые как один отказывались реагировать на неработающие розетки и краны, отсутствие какой то ни было воды, выпадающие из оконных рам стекла и многое-многое другое.

После этого был Международный симпозиум по сохранению Согдийской настенной живописи, после которого, Георгий сделал мне предложение от которого отказаться просто не смог. Содержание этого предложения было примерно следующим: «Будем рабо-

тать вместе, но бесплатно». И понеслось, проект за проектом, «Восстановление художественных коллекций, требующих экстренно реставрации», проект «Тусовки» в Музее Гурминджа, «Доисламское наследие в современной культуре Таджикистана» и нашумевшей Naturart.

В этом маленьком НПО «Реставраторы Без Границ – Республика Таджикистан», я полюбил и приобщился к самому главному: к единомышленникам и команде. Главная разница между организацией и командой, между сослуживцами и единомышленниками заключается в том, что в команде единомышленники самозабвенно горят одной целью и работают как единый организм. Мы можем не уметь чего-то и нам никто не будет доплачивать за помощь своим коллегам, но все это преодолимо, когда мы одна команда.

И вот теперь мы вместе работаем в «Бактрии», наша команда разрослась, стала тучнее и мы дружно гуляем идём к единой цели. Культурный Центр «Бактрия» - это совершенно новый этап для меня. Работа здесь увлекательна и невероятно интересна. Здесь все так близко и реально: живопись, современное искусство, музыка, литература. Каждый раз, организуя концерт, выставку, встречу с писателем мы дарим людям праздник, снова и снова и видим, как мир вокруг нас меняется, становится лучше. Это и есть мой счастливый билет.

Кузиев Фарух
Ассистент по программам,

Летняя школа в КЦ «Бактрия»

Бактрия_Арт Ликбез

Одной из основных целей Бактрии является демократизация процесса получения образования, информации и знаний в области культуры. Наш центр от лица всех его работников и посетителей выражает благодарность Французскому посольству за оказание всяческой поддержки, а именно за помощь в организации летнего лагеря для проблемных детей, которые не имеют достаточных возможностей, чтобы принимать участие в регулярной деятельности культурного центра в течение года.

Реализация данной инициативы была начата в прошлом году. 20 детей из числа малолетних преступников, беженцев и т.д. получили возможность учиться в летней школе при КЦ «Бактрия».

Опыт прошлого года оказался по-настоящему успешным, потому как сами дети и вся команда Бактрии

работали вместе, чтобы сделать программу мероприятий более интересной и творческой, дабы дать возможность детям раскрывать новые пути выражения себя через изучение иностранных языков, занятий музыкой, искусством и ремесленничеством. В июне 2008 г. Бактрия вновь примет 20 детей из подобных центров. Программа этого года обещает быть очень насыщенной и ребят ожидают не только уроки французского языка, но также занятия по искусству на природе, уроки театрального мастерства, а также уроки музыки, которые планируется провести в музее музыкальных инструментов им. Гурминджа Завкибекова. Ближе к закрытию летней школы детям представится возможность глубже познакомиться с культурным наследием своей страны. Дети посетят следующие музеи: музей античности, государственный музей этнографии им. Бехзода. ...и они просто не смо-

гут остаться в стороне от мира музыки, потому что в июне Бактрия и музей Гурминджа станут площадками для проведения музыкальных экспериментов (более подробную информацию о фестивале музыки читайте на странице 2). 26 июня, в день закрытия летней школы, в музее Гурминджа будет организован специальный концерт для детей. Это событие также совпадет с закрытием музыкального фестиваля, и этот день пройдет под названием «День восточной музыки».

Мариель Дюпон
Директор КЦ «Бактрия»

Силы природы

Марта Джексон Джарвис, скульптор из штата Вашингтон, округ Колумбия, США. Широко известна по своим многочисленным выставкам в США, а также по персональной выставке 1996 г., проводившейся в художественной галерее

«Коркоран» в Вашингтоне, США. Именно она провела несколько крупномасштабных общественных проектов, в которых при создании элементов были использованы различного рода камни, стекло, глина, цемент, сталь и т.д. Это страстное увлечение Марты Джексон Джарвис постепенно рождалось из ее любви к семье, ее страсти к кулинарии и абсолютной смелости в обращении с эластичной глиной. Многие годы именно глина была основным материалом при подготовке ее сайт-специфичных напольных мозаик и инсталляций, для ландшафтных проектов, а также для создания ряда сложных скульптур. «Музыка сфер» и «Речные духи Анакостии» - недавние проекты, представленные в Колумбии, а проект под названием «Техно 368» планируется быть представленным в Бронксе. Каждая инсталляция стремится, как бы сгладить город-

ские черты, противопоставляя архитектурные творения - нематериальным, реальное - мифическому. Проекты отражают не только опыт многих лет и ход эстетического развития скульптора, но также проникнуты эрудицией и элегантностью женской сути автора. Каждая работа по-своему идентична и несет общий посыл, содержит те общие критерии, которые ясны для понимания разного уровня зрителям. Плотная текстура работ автора гармонично сочетается с абстрактными деталями живой цветовой гаммы, применяемой скульптором. Посредством образов, отображающих общечеловеческий и, в частности, опыт афроамериканских жителей, а также образов с частными и общими деталями, Джексон Джарвис представляет зрителям интересное и четкое смешение скульптуры и живописи. Искусство Джексон Джарвис подслащено элементами традиций, культуры и божественных мотивов Африки, чьими «непосредственностью и гуманизмом» в искусстве восхищается скульптор. Африканская концепция пронизывает ее ранние работы, чем и восхищает публику. «Мне интересны те промежуточные области, в которых свет, отражение, текстура и формы при слиянии рождают неизвестные ранее образы. Эти образы тесно связаны с энергией, жизнью и особыми силами, с каждым из нас они общаются на особом отличном от всех языке. Сама автор называет эти образы

так: «Это то, чем я управляю».

Отрывок из статьи: «Марта Джексон Джарвис: Путь открытия». <http://www.sculpture.org/documents/scmaq04/jf04/jarvis/jarvis.shtml>

Марта Джексон Джарвис посетит Таджикистан в июне, 2008 г., где сможет встретиться с местными студентами и художниками для создания ряда работ в стиле Паблик-арт на территории КЦ «Бактрия». Все, кому интересно творчество этого скульптора 10-13 июня, 2008 г. приглашаются в КЦ «Бактрия», где каждый сможет поучаствовать в работе скульптора. Более того, г-жа Джексон Джарвис посетит ряд художественных институтов, преподаст мастер классы, а также прочтет лекции.

6 июня, 16:00, Открытая лекция по современному искусству в КЦ «Бактрия»

9 июня, 16:00 Встреча с скульптором
America Corner в библиотеке Академии Наука

15 июня, 18:00
Открытие выставки в КЦ «Бактрия»



Перекрестки, 2005, кирпич, медь, раствор, стеклянная плитка, камень - высота 20 футов

Лэнд-арт

Лэнд-арт (от англ. land art - земляное искусство), направление в изобразительном искусстве последней трети XX в., основанное на использовании реального пейзажа в качестве главного художественного материала и объекта. Художники прорывают траншеи, создают причудливые нагромождения камней, раскрашивают скалы, избирая для своих акций обычно безлюдные места - первозданные и дикие ландшафты, тем самым как бы стремясь вернуть искусство в природу. Благодаря своему «первобытному» облику многие акции и объекты такого рода сближаются с археологией, а также с фото-артом, поскольку большинство публики может созерцать их лишь в сериях фотографий. Похоже, нам придется смиряться с ещё одним варваризмом в русском языке. Не знаю, совпадение ли, что термин «лэнд-арт» появился в конце 60-х, во время, когда в развитых обществах мятежный дух студенчества устремил свои силы на свержение устоявшихся ценностей. Художественный мир особенно протестовал против традиционных устоев. Само существование рыночной системы подвергалось сомнению, а традиционные музеи и галереи не воспринимались всерьёз. Картины были просто таким же товаром, как и любые другие вещи. Традиционное искусство умерло. Произошло ли это из-за какого-то расчёта или в результате романтического отказа от давления городской жизни - не известно. Но это возвращение к реализму нужно воспринимать как стремление к освобождению, как желание чувствовать по-другому. Это стремление заново пересмотреть отношения с

нашей средой. Термин **лэнд-арт** используется, чтобы охватить огромный диапазон худпроектов, называя одним словом разных людей с разными взглядами на искусство. Например, английский художник **Ричард Лонг** с помощью бульдозеров воплощал в жизнь крупномасштабные проекты, цель которых - увековечить в природе какой-нибудь грандиозный памятник. Другие представители лэнд-арта просто путешествовали по миру пешком, создавая на своём пути эфемерные скульптуры, сделанные из подножного материала - камней, грязи, растений и воды. Единственной памятью о таких походах остаются фотографии тех работ, которые, возможно, попадут на глаза случайным посетителям леса, а может, растают под мокрым октябрьским дождём, так никем и не увиденные. Поразительно разнообразие ресурсов, используемых этими художниками. Что общего, например, между **Джеймсом Труеллом**, американским художником, который в 1974 г. работал в кратере вулкана в штате Аризона, он там создал кусочек сказки, из которой можно наблюдать за звёздами, и **Германом де Врайсом**, который просто перенёс в город несколько квадратных метров нетронутой человеком природы. В то время как **Майкл Хейзер** рубит утёсы, что-то строит и перекапывает по 240 000 т земли, **Дэвид Тремлетт** просто на бумаге делает композиции из природного материала, собирает что-то вроде гербария. Виднейший лэнд-мастер **Кристо (Христо Явачев)** оборачивает или упаковывает на некоторое время в

ткань (обычно серебристую) крупные природные или культурные объекты - острова во Флориде, участок побережья в Австралии, мост Пон-Неф в Париже, Рейхстаг и т.д. Очевидцы утверждают, что зрелище необыкновенно красивое и впечатляющее. На Большом Солёном озере в штате Юта (США) **Роберт Смитсон** возвёл из чёрных камней, земли и соли насыпь-мол в виде спирали длиной 1500 футов. Природа сама раскрасила его в голубые и розовые цвета (голубые - соли меди, выпавшие в осадок на камни, розовые - микроорганизмы, населившие залив). Так земля стала объектом и субъектом искусства.

Александр Голиздрин долгое время занимался лэнд-артом на местных российских природно-хозяйственных угодьях, например, вывезенные 16 кг гальки из Швейцарии высыпал у железнодорожного полотна в Саратовской области. И назвал это «Похищением Европы». На недавней выставке в ЦДХ «Арт-Москва» можно было полюбоваться на нижегородский лэнд-арт - зиккурат из соломы. Это такая культовая башня с несколькими ярусами по типу тех, что строили в архитектуре Древней Месопотамии из кирпича-сырца.

Некоторые художники использовали землю в прямом смысле. **Вальтер де Марина** засыпал пол галереи Хайнера Фридриха слоем влажного чернозёма 60 см толщиной. В стерильном пространстве галереи с белыми стенами это выглядело занятно.

Беседа за чашкой кофе

Бактрия_Лингво

Deutschklub

am 3. Juni 2008 um 16.00 Uhr

16.00 - 18.00 Kaffeerunde und Information für DAAD Stipendienbewerber - 2008: Hochschulsummerkurse und Semesterstipendium in Deutschland

English Coffee Hour - 4 p.m.

4th June

An introduction to Blues Music
David Schafer, US Embassy Dushanbe

11th June

Introduction to Reggae Music
Presentation by the musicians of the

British Reaggae Band 'Manroon Town'
18th June

Percussion Clinics -
Introduction to drum music
Edgar Leon, US Embassy Dushanbe

25th June

Introduction to contemporary American Music
Presentation by the musicians of the American Band 'Poetica Musica'

Club Voltaire

le 5 juin à 16h00

Introduction a l'ethno-musicologie
Jean During- Musicologue

le 12 juin à 16h00

La place de la musique classique française dans les opéra-ballets au Tadjikistan.

Amal Khanum - Coordinatrice des activités pédagogiques et culturelles du Centre Culturel Bactria

le 19 juin à 16h00

La musique populaire française
Lithida Sitthisay

le 26 mai à 16h00

La musique classique européenne
Guillaume Deshayes
Joueur professionnel de haut-bois au conservatoire de Paris



DAAD

Лэнд-арт

От искусства создания ландшафтных парков лэнд-арт отличился своей бесполезностью с практической точки зрения. Тот же самый Вальтер де Марина выбрал участок в мексиканской пустыне, над которым часто гремят грозы. Людям в этом месте делать совершенно нечего, его произведением любуются животные. Он установил 400 шестов из нержавеющей стали, примерно шесть метров высотой каждый, причём вершины всех находились на одном и том же уровне над морем. Если везёт с погодой, зрители приезжают сюда смотреть <небесный спектакль>. По словам очевидцев, что-то поистине вагнеровское есть в зрелище чёрных грозовых туч и сверкающих ровных шестов, расставленных квадратами в строгом порядке, в которые непрерывно ударяют молнии.

Ландшафтные произведения искусства требуют немалых затрат на изготовление. И это также примета нашего времени: деньги играют в искусстве всё более важную роль. И дело даже не в художественном рынке, по законам которого, как утверждают дилеры, развивается искусство. Дело в том, что в нашу высокотехнологичную эпоху для создания произведения требуются большие материальные затраты. Цифровая фотография обходится художнику дороже, чем холст и масло, не говоря уже об искусственном моле-спирале Роберта Смитсона или стальной фаллической стометровой колонне Олденбурга. Кроме непосредственно термина, самых разных художников объединяет их стремление работать с природой. Они используют фотографии, фильмы, карты и

рисунки - всё это и есть единственная память о тех работах, которые обычно остаются недоступными зрителям. Иногда они собирают фрагменты больших композиций и выставляют их в музеях. Например, **Ричард Лонг** привёз камни, облёченные в геометрические формы. Эти художники используют природу не для того, чтобы вызвать у людей какие-то эмоции по поводу её красоты, а, скорее, наоборот, преобразуют её, вылепливают из неё что-то необычное. Если можно так выразиться, они упорядочивают природу - создают правильные формы там, где их изначально не могло быть.

Иногда в живописном месте появляется какая-нибудь скульптурная композиция или поле с пшеницей превращается в <зебру>, где колоски уложены в определённом порядке так, что сверху всё поле выглядит полосатым. Известен случай, когда **Денис Оппенхейм** в 1968 г. рисовал концентрические круги на снегу поперёк границы между Канадой и Соединёнными Штатами. Лэнд-арт - это далёкий отклик романтической интерпретации природы, даже при том, что следы романтизма всё ещё могут быть замечены у таких художников, как Ричард Лонг, **Хамиш Фултон** или Дэвид Треллетт, или в возвышенных усилиях **Германа Врайса** создать отчёт обо всех существующих видах почв. Большинство времени художники заняты сражением с природой и зачастую бросают ей вызов. Если в России лэнд-арт популярен и, по сути, только зарождается, то за рубежом его эпоха идёт к закату. Наверное, это происходит из-за тенденции к личностному самовыражению. Утолическое желание покончить с рыночной системой уступило место персональным проектам,

сосредоточенным на городской проблематике.

Лэнд-арт тем не менее показал, что в искусстве всё ещё скрыты неизвестные силы, которые дают возможность нестандартно самовыражаться. Нет никакой теории, дающей полный анализ методов этого направления. Наоборот, стиль поощряет постоянное творческое движение, самобытность.

Основной материал - земля, используют её и всё, что она даёт. В символической форме это значит, что художники пробуют добраться до самой сущности произведения искусства. Происходит ли это через архитектурный подход или эфемерное преобразование отношений с природой, они уверяют, что их проекты отражают некоторую зависимость от окружающего миру: люди умирают, а природа живёт вечно.

Далёкие от желания останавливать ход времени, художники лэнд-арта показывают нам, насколько далеко ушли мы от природы. Это влечёт за собой только разрушение и уничтожение всего живого на земле.

<http://iskusstvoxxvek.narod.ru/lenart.htm>



Роберт Смитсон: «Винтовая дамба», (1966)

Библиотека в «Бактрия»

Одним из главных информационных узлов «Бактрии» является библиотека. Её главой работает Гульчехра Джумаева-Исабаева-специалист, знающий несколько языков. И не случайно. В библиотеке представлены книги и фильмы на таджикском, русском, английском, немецком и французском языках.

Библиотечный фонд носит культурно-историческую направленность. Художественные альбомы Микеланджело, Леви-Грека, фильмы о русском и западном авангарде, Сомове, итальянском Возрождении считаются гордостью библиотеки. Фундаментальные труды по истории Второй мировой и Великой Отечественной войн находятся в постоянном фокусе внимания читателей. Чрезвычайно любопытна подборка литературы по истории Центральной Азии. (Работы Ашрафи, Майтдиновой, Фрая). Библиотека обладает великолепной коллекцией географических атласов и фотоальбомов.

Из художественной литературы можно выделить роскошное издание произведения Толкиена, книги Узльбека, французскую и немецкую классическую литературу на языке оригинала. Собрание книг для детей носит в основном познавательный характер. Книжный фонд может гордиться собранием словарей на различных языках. Наряду с самыми современными упомянутыми и настоящие раритеты, датируемые концом 19 века. Библиотека постоянно пополняется новыми томами. В ближайшее время мы ожидаем поступлений художественных произведений американских классиков и книги по современному искусству.

В уютном читальном зале регулярно проходят книжные выставки. Вот только тематика нескольких:

- « Новая французская литература »
- « Современная американская литература »
- « Изобразительное искусство 20 века »
- « История второй мировой войны в фундаментальных научных работах »
- « Социальная проблематика в современ-

Бактрия_Книжная полка

Фильмотека изобилует научно – популярными фильмами и лучшими образцами мирового кино. (Работы Чаплина, Вендерса, Джармуша, Спилберга, Муратовой, Соловьёва, Лунгина).

Регулярно организуются встречи с известными деятелями искусства и литературы. В числе наших гостей только в этом году побывали американская писательница Бренда Фленган, таджикская писательница Элеонора Касымова, рок-исполнитель и писатель

Кайд, российский и таджикский писатель Тимур Зульфикаров. 9 июня нас посетит самый известный таджикский современный композитор Толиб Шохиди. И представит свои новые диски.

Приглашаем всех желающих посетить нашу библиотеку.

Часы работы: понедельник—пятница с 13:30 по 17:30

Возвращение в Эдем

Если бы Адама и Еву не изгнали из рая и не поставили на страже ангела с жезлом мечом, то злополучная пара наверняка бы со временем осквернила райский сад нитратами, фреонами и мятыми пивными банками. Человек это существо, все время совершающее ошибки, - в отличие от остальной природы, которая ошибок не совершает, а только гармонично эволюционирует нам в назиданье. Рыбки, уснувшие в нефтяном пятне, - это злодейская ошибка, а стадо динозавров, придавленных метеоритом - нормальный природный катаклизм. Лавина, цунами или метеорит - пусть даже радиоактивный в тысячу хиросим - не могут ошибаться, это развитие. А



человек, наказанный разумом и свободой воли, постоянно испытывает чувство вины перед природой (матерью и карательным органом), и еще постоянно хочет чем-то с чем-то «слиться». Эксперименты по слиянию проходят регулярно. Вот недавно группа сомнительных личностей была брошена в объятия откровенной природы и оставлена в них на неделю-полторы. Называлась операция - художественный воркшоп Nature Art, проходил он в августе на Памире, в высокогорном ботаническом саду, на высоте 2320 м (г. Хорог, Горно-Бадахшанская автономная область, Таджикистан). Организатор: НПО «Реставраторы Без Границ» (Душанбе), куратор: Павлос Константинос Политис (Ташкент), поддержка: Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству.

- Город Хорог - это такое место, где сразу чувствуешь себя в изоляции - но не в плохом, исправительно-трудоём, смысле, а напротив, в самом благородном, - изоляции от всего банального. Это небольшой 30-тысячный город между гор, где рядом с машинами бродят ослы, все заборы сложены из камня, в местном Центрально-азиатском университете преподают выпускники западных вузов, а повара в столовой, одетые в национальные одежды, говорят по-английски. Родной язык памирцев не таджикский, а шугнанский и рушанский (восточная подгруппа иранских языков, тогда как таджикский относится к персидской (юго-западной) подгруппе). Запомнилась фраза «Тама кабульца», коей наш шофер приветствовал всех встреченных жителей Хорога, включая милицию. Означает что-то типа «Эй, дорогой». С таджиками памирцы говорят преимущественно на русском.

Это действительно некий Иной мир, и жили мы на его вершине, - над городом

простирался тот самый, как его называли, «ботсад», где росло все, кроме пальм. Особенно много было яблонь.

- Проникновение в мир иной требует усилий - и, прежде всего, долгого и трудного пути. В Хорог из Душанбе в принципе летают самолеты, но летной погоды порой приходится ждать не один день. Мы два дня ехали на машинах по горному серпантину, вдоль стальной реки Пяндж, наблюдая соседний Афганистан, горы которого увивали тропки, издавала выглядывшие нечеловечески узкими, - казалось, по ним могут перемещаться только моджахеды на пуантах. Навстречу ползли отары овец, - овцы умели лазать по скалам, что периодически демонстрировали. Время от времени появлялись пограничники парами (зимой они курсируют вчетвером, так как с гор спускаются голодные волки). Пограничники один раз остановили и попросили сигарет.

Джамшед Холиков из Душанбе на лету снимал свой продолжающийся проект - фотографировал советские автобусные остановки, великолепные в своей разнообразности и эклектичности. Он сидел на неудобном месте, и художник Бустон помог ему отслеживать объекты: «Джама, остановка... Тридцать метров... двадцать... десять...» Джамшед собирается построить реальную сборную остановку и использовать ее как мобильную выставочную площадку - хорошая метафора центральноазиатской локальности и гибкости.

По пути не раз встречались останки гражданской войны 90-х - мертвые танки и БТРы. «Вот этот участок он контролировал, - комментировали душанбинцы. - А с этой горы его сбили». Ощущение сохранилось. В ботаническом саду я делала фотографии «Мимикрия» - камуфляжные пятна на листьях растений (следы войны, природа маскируется под социум, - к тому же в камуфляжные и хаки-расцветки население охотно одевается не только в Таджикистане, но и во всей Центральной Азии).

Конечно, «уазик» ломался, и, конечно, на перевале. Пока водитель ремонтировал двигатель (часа два), все мимопроезжающие автомобили останавливались, и водители присоединялись к консилиуму. Никто не тронулся далее, пока поломку не устранили. Пассажиры добровольных консультантов не протестовали и тихо ждали - читали водительский кодекс. Потом американская художница совершила индейский целительный танец вокруг машины, и мы поехали дальше.

А на обратном пути нас задержали сотрудники агентства по борьбе с наркотиками и почти три часа исследовали внутренности машин и рюкзаков с маленьким спаниелем Джеки, который украл у художницы Инны соленый огурец из бидона.

- Ботанический сад. У нас было четыре компьютера, но не всегда был свет. Художницы жили в гостинице, где была ванна, но не всегда была вода. Художники жили интереснее - в музее «Природа Памира», внутри музейного экспоната, - модели традиционного памирского дома. Памирский дом - это такое помещение с окном в потолок, - по периметру расположены спальные ячейки. Там на корпешках и поселились художники и организаторы

мужского пола, человек пятнадцать. Ночами там стоял вулканический храп, а Бустон читал во сне стихи по-таджикски (он называл эту свою особенность «сон-арт»). Из санитарных условий там был водопад (возле музея) и лес.

- Музей был освоен максимально - в одной комнате устроили офис, в другой - абсолютно пустой - я готовила свой перформанс «Горное танго». Там мы с Бахромом репетировали несколько вечеров. Эту комнату называли «танцевальной», там устраивались посиделки, на репетиции всегда сходились зрители и, сидя на «китайских корпешках» (пустых пакетах из-под одеял), давали советы. Для перформанса мне нужна была камуфляжная майка - ее, фантастически грязную и вонючую, организаторы сняли со сторожа, охранявшего слагбаум перед въездом в ботсад. Взамен один из членов команды подарил сторожу свою, новую и сияющую. Вообще, пользуясь случаем, хочу передать привет и восхищение организаторам и технической группе. Георгий Мамедов, директор «Реставраторов без границ», собрал классную команду. Они не просто организовывали быт и труд художников, - но с энтузиазмом включались в проекты, порой весьма трудоемкие. Героическая Одрин, например, помогла иранцу Ахмаду Надалеану в буквальном смысле высекать изображение в камне (этот художник ездит по всему миру в поисках удобных камней, высекает на них рыбок и оставляет камни там, где нашел, - он показывал карту: его рыбки сидят на всех континентах, включая африканский).

Запомнился момент: в Хороге, в сквере рядом с городским театром, произошло открытие блиц-выставки по результатам воркшопа. Уже были произнесены речи, подготовлены проекторы для запуска видео, - и внезапно отключился свет (свет всегда отключается внезапно - это такой природный катаклизм). Но не успел народ зароптать, как на горизонте возник Сергей, невозмутимо тянущий куда-то провода, и я поняла, что волей можно заставить двигаться и электроны. Через пять минут свет был.

И, конечно, точным шагом организаторов было приглашение Джамшеда Холикова как художника и консультанта. Его участие - практически гарантия того, что проект получится. На протяжении нескольких лет он организует все события современного искусства в Душанбе. Там нет Центра современного искусства, зато есть Джамшед, - национальное достояние Таджикистана. Исполнение собственных работ он постоянно откладывал (успел только перед отъездом, в 5 утра), потому что бесконечно помогал другим - снимал видео, участвовал в монтаже и подготовке выставки.



Apprendre le français de façon ludique...

Quoi de plus ennuyeux que l'apprentissage d'une langue étrangère sur les bancs de l'école? Combien de fois les étudiants ont-ils essayé de faire passer ce message sans se faire entendre... Il est donc peut-être temps de réagir et de proposer à nos jeunes apprentis des activités qui leur permettront d'aborder le français à travers une nouvelle approche liant création, saveurs d'ailleurs, découverte de la littérature française classique sous un nouvel angle et pratique de la langue française.

Alors ceux qui veulent changer d'air sans pour autant laisser de côté leur volonté d'apprendre le français sont

invités à se joindre aux ateliers de cuisine et de chant qui seront conduits au cours du mois de juin par une francophone avide de transmettre son savoir à nos jeunes étudiants....

Un séminaire ouvert aussi bien aux étudiants qu'aux professeurs de français sera également conduit le 9 juin au Centre Culturel Bactria.

Ateliers de cuisine française

Mardi 3 juin - 14h00 – 16h00

Mercredi 11 juin - 14h00 – 16h00

Ateliers de chants – contines françaises

Mercredi 4 juin – 14h00 -15h30

Lundi 9 juin – 14h00 -15h30

Mardi 10 juin – 14h00 – 15h30

Mardi 10 juin – 14h00 – 18h00

Séminaire – 'Comment susciter, éveiller l'envie et le désir de connaître quelques-uns de nos grands écrivains à travers quelques textes choisis pour leur actualité. Regard porté sur la société en général. Analyse et étude des comportements humains à travers l'humour et l'ironie.'

Invitée – Pierrette Villard - francophone agrégée de Lettres

Pour toutes les personnes intéressées, veuillez contacter Yulduz pour vous inscrire-227 02 57 bactria.education@acted.org

Возвращение в Эдем

- Вновь по поводу дефицита электричества. Как известно, художники это люди, которые обслуживают электронное оборудование. У всех было много разной фото и видеотехники, розеток не хватало. Заботились только о камерах, а сотовые оставались незаряженными. Поэтому Сурайё Туйчиева (Душанбе) и ее помощники посылали друг другу горные SMS («Pamir-Info») - выкладывали из камней двухметровые смайлики и знаки препинания, и затем красили их в белый цвет. Тяжелейшая работа ради легкомысленного результата, - одновременно анти-прагматический манифест и выражение проблематичности дискурсивных усилий. Однако труд отнюдь не Сизифов, результат получился долговечный. Среднеазиатские горы часто украшают подобным образом - обычно рекламой, но не только. На Иссык-Куле, например, я видела надпись «SOS».

- Самое высокое место в ботаническом саду, куда я забиралась, - это окрестности туалета. Он возвышался над гостиницей, к нему поднимались по лестнице, - там открывался потрясающий вид на лежащий ниже кишлак. Туалеты и связанные с ними переживания стали важным предметом художественного исследования. Художников вбросили в природу, в спартанские условия, - которые, тем не менее, являлись экологически чистыми.

Бахром Исмаилов из Душанбе сделал наиболее вычурный проект на тему экологической чистоты бытия, - на его фотографии «Слепки» мужественные художники в буквальном смысле падают лицом в коровий

навоз. Смело почувствовать жизнь собственным лицом, войти в нее без противогаза, вуали и накомарника - жест, которые высоко оценили бы многие просветленные учителя. Причем лица у всех участников акции получились счастливыми, - так древнегреческий Антей принакал к матери-земле, напиваясь позитивной энергией. Встретились лицом к лицу с натурой.

Артур Болжуров из Бишкека вешал на деревянные туалеты логотип MTV (вместо простого M) и фотографировал. Логотип на дверцах прижился, выглядел удивительно органично, словно он тут висел всегда, и его именно отсюда унесли на телевидение. Что ж - телевизор это тоже деревянный ящик, тающий в себе нечто важное.

Джамшед Холиков изготовил из туалетной бумаги душанбинского производства под названием «Гульбутта» («Букет») изящные розочки и укоренил инсталляцию на одной из клумб ботсада. Туалетная бумага - значимый культурный продукт и не менее значимый символ. Она белая и пушистая, но каждый прежде всего зрит не ее белизну, а ее предопределение, - такое же фатальное, как и самая жизнь.

- Артур Болжуров брал на осуществление другого своего проекта разрешение администрации ботсада. Он забрался высоко на дерево и спилил сук, на котором сидел - узнаваемый почерк бишкекского перформанса. «А вдруг он упадет на пилу?» - раздавались тревожные предположения. Но упал Артур легко, даже виртуозно, - и ушел из кадра вдаль, волоча за собой спиленную ветвь. Джамшед предложил

осуществить мистификацию - нести Артура в лагерь на руках, требовать, чтобы вызвали из города врача и снимать на видео реакцию непосвященных. Но мистификация не удалась - журналистка Сарвиноз, снимавшая фильм о воркшопе, вернулась раньше и рассказала остальным об успешности результата.

- В общем, коммуникация между природой и культурой состоялась. Художников временно пустили в сад, они там осуществили свои права на ошибку, потом убрали за собой окурки и увезли диски с результатами слияния в Душанбе (там тоже будет выставка).

Природа осталась сиять в своей правоте.

Когда мы уезжали, вода хлестала из крана ниагарой (кран вообще перестал закрываться), и свет горел повсюду. Это выглядело как прощание.

Итого, как сказано в Ветхом Завете, - да будет свет.

Оксана Шаталова (Казахстан) художница, журналистка



ТАМ ГДЕ ВСТРЕЧАЮТСЯ ЛЮДИ И ТВОРЧЕСТВО

Культурный Центр

«Бактрия»

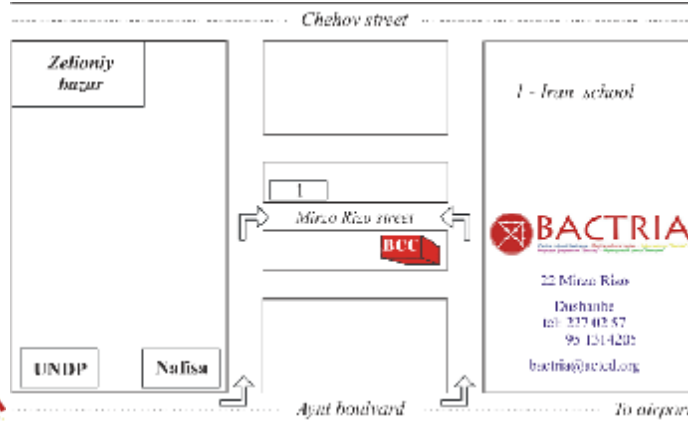
ул. Мирзо Ризо, д. 22

734000 Душанбе

Email: bactria@acted.org

Тел: 227-02-57;

227-03-69



Июнь 2008

Sponsors:

Май 2008

Спонсоры:

ACTED

Посольство

Франции

Посольство

Германии

Посольство США

Институт «Открытое

Общество»,

Таджикистан

SDC

RSF

Лу Эдмондз

Редакционная коллегия: Мариель Дюпон-Директор КЦ «Бактрия»
Георгий Мамедов - Директор программ
Адриен Хрушка - Главный редактор
Перевод: Фарух Кузиев, Амаль Ханум Гаджиева
Фотографии: Джамшед Холиков